

Transcript

1.

先生：^{せんせい} わかる？この^{もんだい}問題。

生徒：^{せいと} わかんない。

先生：^{せんせい} えーと、これは？

生徒：^{せいと} わかんない。

先生：^{せんせい} あー、わかる^{もんだい}問題ある？

生徒：^{せいと} ほとんどない。

先生：^{せんせい} ない？それは^{たいへん}大変だ…。

2.

エミ：^{いえい} ユウカの家行きたい！

ユウカ：^い いいよ。すぐそこ。

エミ：^い どこ？

ユウカ：^い あー、ここ。

エミ：^い えー！ここ？！

ユウカ：^い そうだよ。

エミ：^{おお} すごい！こんなに^{おお}大きいんだ！

3.

サヤカ：^た なんか食べたい…。

アキラ：^か なんか買う？

サヤカ：^い あーでも…。

アキラ：^{ぼく} ^だ 僕が出すよ、^{かね} お金。

サヤカ：^{ほんとう} 本当！？えーと、これと、これと…。

アキラ：^{けっこうた} あー結構食べるね…。

4.

^{おっと} 夫：^{いえ} あーいい家だね。ここ。

^{つま} 妻：^{ほんとう ひ} 本当。日も入るし。

^{おっと} 夫：^{おお} そして大きいし。

^{つま} 妻：^{いちばん いま} ここが一番かも。今までで。

^{おっと} 夫：^す あー、ここに住みたいね！

^{つま} 妻：^{わたし おも} 私も思った！ここにしよう！

Transcript

1.

先生：せんせい わかる？このもんだい問題。

生徒：せいと わかんない。

先生：せんせい えーと、これは？

生徒：せいと わかんない。

先生：せんせい あー、わかるもんだい問題ある？

生徒：せいと ほとんどない。

先生：せんせい ない？それはたいへん大変だ…。

Translation

Situation: A teacher and a student are studying.

Teacher: Do you understand this question?

Student: Nope.

Teacher: Hmm, what about this one?

Student: Nope.

Teacher: Ahh, are there any that you do understand?

Student: Almost none.

Teacher: None? That is a problem...

Notes

- わかる = to understand; to see
- この = this
- もんだい問題 = problem; question
- ない = not; nonexistent; not being (there)
- わかんない = a colloquial form of わからない=わかる+ない; not to understand
- えーと = well; let me see
- これ = this
- は = TOPIC
- あー = er; uh; um; hmm; ah; oh
- ある = to be (existence); to have (possession); to happen; to occur (used for objects)
- ほとんど = almost; nearly; mostly

2020年3月16日 Level 1 わかる？この問題。

- それ = that
- 大変^{たいへん} = serious; terrible; hard; difficult
- だ = COPULA; be; is

Transcript

2.

エミ： ユウカの家いえ行きたい！

ユウカ： いいよ。すぐそこ。

エミ： どこ？

ユウカ： あー、ここ。

エミ： えー！ここ？！

ユウカ： そうだよ。

エミ： すごい！こんなにおお大きいんだ！

Translation

Situation: Emi seems to want to visit Yuka's house.

Emi: I want to go to your house, Yuka!

Yuka: Sure. It's just over there.

Emi: Where?

Yuka: Err, here.

Emi: What!? Here!?

Yuka: That's right.

Emi: Wow! It's so big!

Notes

- の = POSSESSIVE
- 家いえ = house; home
- 行くい = to go; to come
- たい = to want to; to like to
- いい = good
- よ = ASSERTION; REMINDING (colloquial)
- すぐ = immediately; right away; directly; soon
- そこ = there; then、すぐそこ=right there
- どこ = where
- ここ = here
- えー = eh?; what?; well; yes
- そう = so; such; that is so

2020年3月16日 Level 1 わかる？この問題。

- すごい = fantastic; wonderful; terrible
- こんなに = so; such; like that
- ^{おお}大きい = big; large; great
- んだ = ASSERTION; a colloquial form of のだ

Transcript

3.

サヤカ： なんか^た食べたい…。

アキラ： なんか^か買う？

サヤカ： あーでも…。

アキラ： ^{ぼく}^だ僕が出すよ、^{かね}お金。

サヤカ： ^{ほんとう}本当！？えーと、これと、これと…。

アキラ： あー^{けっこうた}結構食べるね…。

Translation

Situation: Sayaka and Akira have come to a convenience store.

Sayaka: I want to eat something...

Akira: Want to buy something?

Sayaka: Well, but...

Akira: I'll pay.

Sayaka: Really!? Hmm, I want this, and this...

Akira: Wow, you eat a lot, don't you...

Notes

- なんか = a colloquial form of ^{なに}何か; something
- ^た食べる = to eat
- ^か買う = to buy
- でも =but; however
- ^{ぼく}僕 = I (used by male speakers)
- が = ADVERSATIVE
- ^だ出す = to take out; to pay; to send
- (お)^{かね}金 = money
- ^{ほんとう}本当 = truth; right
- と = and; or; with
- ^{けっこう}結構 = quite; fairly
- ね = shares information or experiences; soften a sentence; expects an agreement

Transcript

4.

おっと
夫： あーいい家だね。ここ。

つま
妻： ほんとう ひも入るし。

おっと
夫： そしておおきいし。

つま
妻： ここが一番かも。今までで。

おっと
夫： あー、ここに住みたいね！

つま
妻： わたし おも私も思った！ここにしよう！

Translation

Situation: A husband and wife have come looking for a new home.

Husband: Wow, this is a nice house.

Wife: It really is. It even gets a lot of sunlight.

Husband: And it's big.

Wife: This might be the best one so far.

Husband: Yeah, it would be great if we could live here!

Wife: I thought so too! Let's choose this place!

Notes

- ひ
日 = day; the sun
- も = too, also
- はい
入る = to enter; to come in; go in
- し = and; besides
- そして = and; so
- いちばん
一番 = number one; first; most
- かもしれない = perhaps; maybe
- いま
今 = now
- まで = to; till; until
- で = in; at; from; by
- す
住む = to live
- わたし
私 = I
- おも
思う = to think; to believe; to feel; to expect

2020年3月16日 Level 1 わかる？この問題。

- た = PAST; did; (have) done
- する = to do; to make; to decide on; to choose
- よう = INDUCEMENT、しよう=する+よう、ここにしよう; Let's take this